

## Olga Álvarez-Barr

### Traductora e intérprete consultora

Av. Corrientes 1832, 3º A  
C1045AAN, Buenos Aires  
Tel: (54-9) 11-4928-7586  
Email: [olgaalvarez@excelti.com.ar](mailto:olgaalvarez@excelti.com.ar)



---

### Lenguas de trabajo

- Español, inglés y portugués

---

### Formación académica

- Traductora técnico-científica (español-inglés) Instituto Nacional de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández"
- Profesora de inglés - Instituto Nacional de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández"
- Traductora pública de portugués - Universidad Argentina de la Empresa
- Traductora pública de inglés – Universidad de Belgrano

---

### Distinciones

- Becaria Fulbright – Programa de intercambio docente, Fairfax County, Virginia, Estados Unidos
- Instituto Camões (Instituto de Lengua y Cultura Portuguesa- Gobierno de Portugal), Universidade Clássica de Lisboa, Tema: Formación de formadores

---

### Asociaciones

- Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias (AIIC)
- Asociación de Intérpretes de Conferencias de la Argentina (ADICA)
- Associação de Intérpretes de Conferência (APIC)
- Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA-Matrícula: 5796)

---

### Competencias

- Intérprete de conferencias
- Traductora
- Formadora de intérpretes y traductores
- Gestión de equipos de intérpretes y traductores en proyectos locales, regionales e internacionales en varios idiomas

---

### Campos de especialización

- Integración regional
  - Comercio
  - MERCOSUR
  - Infraestructura
  - Auditoría
  - Oftalmología
-

## Experiencia profesional

### Organismos internacionales (muestra)

[ASEAN](#) Asociación de Naciones del Asia Sudoriental – [BID](#) Banco Interamericano de Desarrollo – [CAF](#) Corporación Andina de Fomento - [CARICOM](#) Comunidad del Caribe - [CEPAL](#) Comisión Económica para América Latina y el Caribe – [CIADI](#) Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones – [FAO](#) Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura – [FEM](#) Foro Económico Mundial - [FONPLATA](#) Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata - [IB](#) Bachillerato Internacional - [IIRSA](#) Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Suramericana – [INTAL](#) Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe – [MERCOSUR](#) Mercado Común del Sur – [OACI](#) Organización de Aviación Civil Internacional – [OCDE](#) Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos – [OEA](#) Organización de los Estados Americanos – [OIEA](#) Organismo Internacional de Energía Atómica – [OIT](#) Organización Internacional del Trabajo – [OMC](#) Organización Mundial del Comercio – [OPS](#) Organización Panamericana de la Salud – [PNUD](#) Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo – [UE](#) Unión Europea – [UICN](#) Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales – [UITA](#) Unión Internacional de Trabajadores de la Alimentación, Agrícolas, Hoteles, Restaurantes, Tabaco y Afines - [UNASUR](#) Unión de Naciones Suramericanas - [UNESCO](#) Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura – [UNICEF](#) Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

### Empresas e instituciones (muestra)

[Abbott](#) - [AGBA](#) Asociación Gestáltica de Buenos Aires - Aldo [Schlemenson](#) Consultores - [Allergan](#) - [ATILRA](#) Asociación de Trabajadores de la Industria Lechera de la República Argentina - Banco [Patagonia](#) - [BI](#) Boehringer-Ingelheim Argentina - [BMC](#) Software – [CISCO](#) - [Credit Suisse](#) - [CWT](#) Carlson Wagonlit - [Daiichi Sankyo Inc.](#) - [Eastman](#) Chemical Argentina - Editorial [Emecé](#) - Editorial [Planeta](#) - Editorial [Santillana](#) - [Eli Lilly](#) and Company - Embajada de [Angola](#) - Embajada de [Brasil](#) - Embajada de los [Países Bajos](#) - Embajada de [Suecia](#) - [FABA](#) Fundación Argentina para el Bienestar Animal - Fundación Konrad [Adenauer](#) - Fundación [Poder Ciudadano](#) - [Genesys](#) Lab - [HB](#) Hospital Británico - [HIBA](#) Hospital Italiano de Buenos Aires - [HSBC](#) Argentina - [IAS](#) Instituto Argentino de Siderurgia - [INCAA](#) Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales - [INET](#) Instituto Nacional de Educación Tecnológica - [Ingevama](#) Construcción Civil - [Loginter](#) International Logistics - [LongView](#) International – [MANSERV](#) - [Masterforum](#) International Group - [Media1](#) Productions - [Megaluz](#) S.R.L. - [Metropolitan](#) Life Seguros de Vida - Ministerio de [Educación](#) - Ministerio de [Relaciones Exteriores](#) – [Movistar](#) - [Novartis](#) Argentina - [Otylia Espín](#), Organización Profesional de Congresos - [OutCome](#), Organización Profesional de Congresos - [Pan American](#) Energy - [Petronas](#) Argentina - [Pfizer](#) Argentina - [Química Montpellier](#) - [Reed Exhibitions](#) Argentina - [Sabre](#) Inc - [Sarmiento](#) Publicidad Exterior - [Schering-Plough](#) Argentina - [SEDESA](#) Seguros de Depósito - [Sintec](#) Tur S.A – [SKF](#) - [Sullair](#) Argentina S.A - [Swedish Foreign Trade Council](#) - [Transco](#) Energy – [UBATEC](#) S.A.- [UNIPE](#) Universidad Pedagógica Nacional - [UTHGRA](#) Unión de Trabajadores del Turismo, Hoteleros y Gastronómicos de la República Argentina - [WalMart](#) Argentina

### Capacitación

[AIIC](#) Association Internationale des Interprètes de Conférence – [CETI](#) Centro de Traducción e Interpretación (1995-2009) – [CTPCBA](#) Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires - [EXCELTI](#)-Centro de Traducción e Interpretación - [INESLV](#) Instituto Nacional de Enseñanza Superior en Lengua Vivas - [UBA](#) Universidad de Buenos Aires

---

## Trabajo pro bono y voluntariado

- Traducciones para misioneros en Angola (liderados por el padre Marcelo Ciavatti), desde 2012
- SIIT-UNESCO [Servicio Iberoamericano de Información sobre la Traducción]- Representante del INESLV Juan Ramón Fernández [Instituto Nacional de Educación Superior en Lenguas Vivas] (1988-1992)
- Representante del claustro docente ante el Consejo Directivo del INESLV Juan Ramón Fernández [Instituto Nacional de Educación Superior en Lenguas Vivas] (1988-1992)
- Presidente de ADICA [Asociación Argentina de Intérpretes de Conferencias]- 2004-2005
- Misionera (misión liderada por el padre Adrián Santarelli), Telsen, Chubut, Argentina, Febrero 1983
- Voluntaria; Hospital Municipal de Vicente López, Buenos Aires, Argentina, (1982-1983)